

Beauty
and the
Beast

美女与野兽

(英) 厄休拉·琼斯 (Ursula Jones) 著

(英) 萨拉·吉普 (Sarah Gibb) 绘

陈晓娇 相立梅 译



全国百佳图书出版单位

化学工业出版社

Beauty
and the
Beast

美女与野兽

(英) 厄休拉·琼斯 (Ursula Jones) 著

(英) 萨拉·吉普 (Sarah Gibb) 绘

陈晓娇 相立梅 译



 化学工业出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

美女与野兽 / (英) 厄休拉·琼斯 (Ursula Jones) 著 ; (英) 萨拉·吉普 (Sarah Gibb) 绘 ; 陈晓娇, 相立梅译. —北京 : 化学工业出版社, 2017. 5

书名原文 : Beauty and the Beast

ISBN 978-7-122-29362-6

I. ①美… II. ①厄… ②萨… ③陈… ④相… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第062133号

Beauty and the Beast

Text copyright © Ursula Jones 2012

Illustrations copyright © Sarah Gibb 2012

First published in 2012 by Orchard Books, a division of Hachette Children's Group, an Hachette UK company.

Simplified Chinese rights arranged through CA-LINK International LLC (www.ca-link.com).

本书中文简体字版由 Orchard Books 授权化学工业出版社独家出版发行。

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分, 违者必究。

北京市版权局著作权登记号 : 01-2016-6344

责任编辑 : 李锦侠 李娜

责任校对 : 宋玮

装帧设计 : 北京八度出版服务机构

出版发行 : 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印 装 : 北京东方宝隆印刷有限公司

889mm×1194mm 1/12 印张 3½ 字数 50 千字 2017 年 9 月北京第 1 版第 1 次印刷

购书咨询 : 010-64518888 (传真 : 010-64519686) 售后服务 : 010-64518899

网 址 : <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价 : 39.80 元

版权所有 违者必究



导 读

美丽又善良的贝儿，心中有爱，她爱父亲，因此她愿意用自己的生命换得父亲的平安；她爱姐姐，即使她们因为爱慕虚荣而一次次地伤害她；她甚至心疼父亲的马，她担忧因为姐姐们的过分要求而使马儿不堪重负；她爱野兽，哪怕他长得丑陋，但拥有一颗真诚善良的心便已足够！因为有爱，才能打破诅咒，使野兽变回英俊的王子！

丑陋又可怕的野兽，心中有爱，在他强悍骇人的外表下，藏着一颗脆弱的渴望温暖与关怀的心。别人都以为他冷血无情，甚至把他看作一个会吃人的恶魔，但他却是真诚善良的，面对窘迫的商人，他用暖暖燃烧的木火以及温热的巧克力给他最好的安慰，面对善良的贝儿，他用真诚与尊重让她成为最幸福的公主。他是一个心中充满爱的王子！

爱，无关乎美丑！





很久很久以前，有一个很有钱的商人，他有三个女儿，大女儿和二女儿长得非常漂亮，但最漂亮的是小女儿，大家都叫她贝儿。因此，两个姐姐非常嫉妒她。

城里所有的年轻男子都想娶这三姐妹为妻，但是她们选择丈夫可是特别挑剔。贝儿的一个姐姐要嫁给一位公爵，另一个姐姐起码也要嫁给一位王子。贝儿也有许多追求者，但是她更喜欢和父亲待在家里，看看书，弹弹钢琴。





可是，不久之后不幸的事情发生了，商人失去了他的财富。

“也就是说，我们现在变穷了，对吗？”贝儿问父亲。听到这些，所有的求婚者都迅速地从房间里逃了出来，迫不及待地涌向门口。

“是因为听到了我说的事情吗？”贝儿问。

“你真蠢！”姐姐们训斥着她，“他们不想娶一个贫穷的新娘。现在，没有人愿意娶我们了。”听了这话，贝儿感到很抱歉。

父亲解释说，他们的房子已经卖了，但是他在乡下还有一个小地方能够居住。随后，他们驾车出城了。







他们走了很远很远的路。看到眼前的小村庄，两个姐姐吓坏了。各种植物长得到处都是！连一间服装店都没有。最后，父亲驾车停在了一座小房子前，这个小房子看起来要塌了。

“我们为什么要停在这片废墟里？”姐姐们问。

“它就是我们的新家。”父亲说。听到这儿，两个姐姐快要发疯了。

“我们要快点学会照顾自己，像农民一样，自给自足。”父亲安慰道。



但是他错了。虽然贝儿和父亲花了整整两年的时间学习种植，可两个姐姐却一次都没有尝试过。每天早上姐姐们都会在床上躺到十点，然后穿上之前的破衣服慢腾腾地出去散步。

“你绝对不会知道，”她们说，“我们或许会发现一名求婚者藏在其中一棵树的后面。”

但是，她们从来没有真的发现过。





好消息传来，一艘商人以为丢失在大海里的船已进入港口。他立刻动身准备去城里。

“我们又会有钱了！”姐姐们高兴地说。她们给父亲写了一张需要带回来的礼物清单：皮大衣、钻石王冠和很多礼服。

“贝儿，你想要什么呢？”父亲问。贝儿为马感到难过——一旦载上姐姐们要的东西，它便几乎不能再多带任何一件东西了。“爸爸，给我带一枝玫瑰花吧！”她一边说一边挥手和父亲告别。





然而，不幸的是，商人卖掉船上的货物得到的所有的钱都被用来还债了，他比以前更穷了。在回家的路上，下起了雪，所以他选择走一条穿过森林的小路，那条小路会让他快点回到家里。但是，寒冷刺骨的风伴着猛烈的暴风雪使他迷路了。他觉得他要冻死了，那时他想起了他的女儿们。






突然，他看见一束光穿过树林。他蹒跚地朝它走去，顺着一条林间小路，他来到一座荒废的院子里。他的马快速地走进马棚开始吃那里的干草。

商人看见了一座很大的房子，房子的每一个窗户都闪着微微的烛光。他跌跌撞撞地穿过雪地来到门前，敲了敲门。门摇晃着打开了，他来到一个点着暖暖的木火的饭厅，饭厅的桌子上摆放着一个人的晚餐。

他一边在火前取暖，一边等着房子主人的到来，湿湿的衣服冒着水汽。但是等了很久也没有人进来。他饿得实在受不了了，于是吃光了桌子上的晚餐。然后他走进一间卧室，很快就睡着了。





第二天早上，商人向窗外望去，只见花园里有很多花，厚厚的积雪已经消失了。他自言自语道：“得赶紧离开这个奇怪的地方。”但是他的衣服不见了，却有一套新衣服放在椅子上。他穿上后感觉非常合身。楼下的桌子上放着一杯热巧克力——那可是他最喜爱的早餐！——他忍不住喝光了。

“太感谢这座房子的主人——善良的仙女了！”他喊道。随后，他穿过公园去找他的马。当他经过一扇拱门下的玫瑰花丛时，他想起了贝儿的要求，为她摘了一枝玫瑰花。

这时突然出现了非常刺耳的吼叫声。这声音太可怕了！然后，他看到一个极其恐怖的东西挡住了他的路。更恐怖的是——他会说话！

“忘恩负义的家伙！”他低声地咆哮着，“我给了你那么多帮助，你却来偷我的玫瑰花。去死吧！”商人害怕极了，求他饶恕自己。


“我不是要偷窃您的东西，我的上帝！”他十分着急地说。

“我的名字是野兽！”他咆哮着。


“我摘玫瑰花是为了我的女儿，野兽先生。求求您别杀我！”

“好吧，我不杀你，”野兽低吼着，“但我要杀了你的女儿顶替你。把她带到我这儿来。骑上你的马把她接来。带上这箱金子。三个月内把你的女儿带来，否则你就得死。”

商人答应按野兽的要求去做，但事实上他并没有打算履行诺言把贝儿带来。他打算去和女儿们道别，把金子留给她们，然后自己回来接受野兽的惩罚。





A large, dark tree branch with several smaller branches extends across the top of the page. Small, reddish-brown leaves are scattered around the branches, some appearing to be falling. The background is a plain, light color.

他一到家就和女儿们说了整个事情的经过，两个姐姐开始哭。然后她们开始攻击贝儿。

“傻瓜，看看你都干了什么！”她们说道，“我们就要变成孤儿了。你为什么非得要一枝玫瑰花呢？这个院子里的植物还不够多吗？”

贝儿感到很抱歉，她说她会去向野兽赎罪。“如果您为我去死，我还怎么能活下去？”她问父亲。

父亲不想让她去，但是贝儿却一定要去。“如果您想一个人去，爸爸，我会一直追随着您。”就这样，三个月过去了，贝儿和父亲出发去了野兽的家。

“终于摆脱了，”她的姐姐们背地里说，“野兽把贝儿吃掉后，我们会得到更多的金子。金子会吸引很多的求婚者。”她们心中暗自得意，却故意用洋葱擦了眼睛，因为这会让她们看起来很伤心。

